

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Fasta isolermaterial – Elektrisk hållfasthet – Del 1: Provning vid kraftfrekvens

*Electric strength of insulating materials –
Test methods –
Part 1: Tests at power frequencies*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60243-1:2013. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60243-1:2013.

Nationellt förord

Europastandarden EN 60243-1:2013

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 60243-1, Third edition, 2013 - Electric strength of insulating materials - Test methods - Part 1: Tests at power frequencies**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 60243-1, utgåva 1, 1998, gäller ej fr o m 2016-04-30.

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

English version

**Electric strength of insulating materials -
Test methods -
Part 1: Tests at power frequencies
(IEC 60243-1:2013)**

Rigidité diélectrique des matériaux
isolants - Méthodes d'essai -
Partie 1: Essais aux fréquences
industrielles
(CEI 60243-1:2013)

Elektrische Durchschlagfestigkeit von
isolierenden Werkstoffen -
Prüfverfahren -
Teil 1: Prüfungen bei technischen
Frequenzen
(IEC 60243-1:2013)

This European Standard was approved by CENELEC on 2013-04-30. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 112/237/FDIS, future edition 3 of IEC 60243-1, prepared by IEC/TC 112 "Evaluation and qualification of electrical insulating materials and systems" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 60243-1:2013.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2014-01-30
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2016-04-30

This document supersedes EN 60243-1:1998.

EN 60243-1:2013 includes the following significant technical changes with respect to EN 60243-1:1998:

The significant technical change with respect to the previous edition is that the current version now includes an option for testing elastomeric materials.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60243-1:2013 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following note has to be added for the standard indicated :

IEC 60674-2 NOTE Harmonised as EN 60674-2.

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60212	-	Standard conditions for use prior to and during the testing of solid electrical insulating materials	EN 60212	-
IEC 60296	-	Fluids for electrotechnical applications - Unused mineral insulating oils for transformers and switchgear	EN 60296	-
IEC 60455-2	-	Resin based reactive compounds used for electrical insulation - Part 2: Methods of test	EN 60455-2	-
IEC 60464-2	-	Varnishes used for electrical insulation - Part 2: Methods of test	EN 60464-2	-
IEC 60684-2	-	Flexible insulating sleeving - Part 2: Methods of test	EN 60684-2	-
IEC 60836	-	Specifications for unused silicone insulating liquids for electrotechnical purposes	EN 60836	-
IEC 61099	-	Insulating liquids - Specifications for unused synthetic organic esters for electrical purposes	EN 61099	-
ISO 293	-	Plastics - Compression moulding of test specimens of thermoplastic materials	EN ISO 293	-
ISO 294-1	-	Plastics - Injection moulding of test specimens of thermoplastic materials - Part 1: General principles, and moulding of multipurpose and bar test specimens	EN ISO 294-1	-
ISO 294-3	-	Plastics - Injection moulding of test specimens of thermoplastic materials - Part 3: Small plates	EN ISO 294-3	-
ISO 295	-	Plastics - Compression moulding of test specimens of thermosetting materials	EN ISO 295	-
ISO 10724	Series	Plastics - Injection moulding of test specimens of thermosetting powder moulding compounds (PMCs)	EN ISO 10724	Series

CONTENTS

1	Scope	6
2	Normative references	6
3	Terms and definitions	7
4	Significance of the test	7
5	Electrodes and specimens	8
5.1	General	8
5.2	Tests perpendicular to the surface of non-laminated materials and normal to laminate of laminated materials	8
5.2.1	Boards and sheet materials, including pressboards, papers, fabrics and films	8
5.2.2	Tapes, films and narrow strips	9
5.2.3	Flexible tubing and sleeving	9
5.2.4	Rigid tubes (having an internal diameter up to and including 100 mm)	9
5.2.5	Tubes and hollow cylinders (having an internal diameter greater than 100 mm)	10
5.2.6	Cast and moulded materials	10
5.2.7	Shaped solid pieces	11
5.2.8	Varnishes	11
5.2.9	Filling compounds	11
5.3	Tests parallel to the surface of non-laminated materials and parallel to the laminate of laminated materials	11
5.3.1	General	11
5.3.2	Parallel plate electrodes	11
5.3.3	Taper pin electrodes	12
5.3.4	Parallel cylindrical electrodes	12
5.4	Test specimens	12
5.5	Distance between electrodes	12
6	Conditioning before tests	13
7	Surrounding medium	13
7.1	General	13
7.2	Tests in air at elevated temperature	13
7.3	Tests in liquids	13
7.4	Tests in solid materials	14
8	Electrical apparatus	14
8.1	Voltage source	14
8.2	Voltage measurement	14
9	Procedure	15
10	Mode of increase of voltage	15
10.1	Short-time (rapid-rise) test	15
10.2	20 s step-by-step test	16
10.3	Slow rate-of-rise test (120 s... 240 s)	16
10.4	60 s step-by-step test	17
10.5	Very slow rate-of-rise test (300 s... 600 s)	17
10.6	Proof tests	17
11	Criterion of breakdown	17
12	Number of tests	18

13 Report	18
Annex A (informative) Treatment of experimental data	25
Bibliography	26
Figure 1 – Electrode arrangements for tests on boards and sheets perpendicular to the surface	19
Figure 2 – Typical example of electrode arrangement for tests on tapes perpendicular to the surface (see 5.2.2)	20
Figure 3 – Electrode arrangement for tests perpendicular to the surface on tubes and cylinders with internal diameter greater than 100 mm	20
Figure 4 – Electrode arrangement for tests on casting and moulding materials (diameter of the spherical electrodes: $d = (20 \pm 0,1)$ mm)	21
Figure 5 – Electrode arrangement for test on shaped insulating parts (see 5.2.7)	21
Figure 6 – Electrode arrangement for tests parallel to the surface (and along the laminae, if present)	22
Figure 7 – Electrode arrangement for tests parallel to the surface (and along the laminae if present)	23
Figure 8 – Arrangement for tests parallel to the laminae for boards more than 15 mm thick with parallel cylindrical electrodes (see 5.3.4)	24
Table 1 – Increments of voltage increase (kilovolts, peak / $\sqrt{2}$)	16

ELECTRIC STRENGTH OF INSULATING MATERIALS – TEST METHODS –

Part 1: Tests at power frequencies

1 Scope

This part of IEC 60243 provides test methods for the determination of short-time electric strength of solid insulating materials at power frequencies between 48 Hz and 62 Hz.

This standard does not cover the testing of liquids and gases, although these are specified and used as impregnates or surrounding media for the solid insulating materials being tested.

NOTE Methods for the determination of breakdown voltages along the surfaces of solid insulating materials are included.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60212, *Standard conditions for use prior to and during the testing of solid electrical insulating materials*

IEC 60296, *Fluids for electrotechnical applications – Unused mineral insulating oils for transformers and switchgear*

IEC 60455-2, *Specification for solventless polymerizable resinous compounds used for electrical insulation – Part 2: Methods of test*

IEC 60464-2, *Varnishes used for electrical insulation – Part 2: Methods of test*

IEC 60684-2, *Flexible insulating sleeving – Part 2: Methods of test*

IEC 60836, *Specifications for unused silicone insulating liquids for electrotechnical purposes*

IEC 61099, *Insulating liquids – Specifications for unused synthetic organic esters for electrical purposes*

ISO 293, *Plastics – Compression moulding of test specimens of thermoplastic materials*

ISO 294-1, *Plastics – Injection moulding of test specimens of thermoplastic materials – Part 1: General principles, and moulding of multipurpose and bar test specimens*

ISO 294-3, *Plastics – Injection moulding of test specimens of thermoplastic materials – Part 3: Small plates*

ISO 295, *Plastics – Compression moulding of test specimens of thermosetting materials*

ISO 10724 (all parts), *Plastics – Injection moulding of test specimens of thermosetting powder moulding compounds (PMCs)*